

01452

## Interfaccia conta impulsi per rilevamento dati da dispositivi dotati di uscita ad impulsi come contattori energia, acqua, gas, installazione da incasso (retrofrutto).

Il dispositivo permette di contificare gli impulsi trasmessi da un contatore fiscale o contabilizzatore per utenza gas, acqua, acqua calda, energia elettrica, anemometro, etc e immette i dati rilevati sul bus By-me.  
L'impulso viene replicato in uscita per altri dispositivi analoghi.

### CARATTERISTICHE.

- Tensione nominale di alimentazione bus TP: 29 V
- Assorbimento da bus TP: 10 mA
- morsetti:
  - bus TP,
  - ingresso impulso
  - replica impulso
- Temperatura di funzionamento: +5 °C - +40 °C (da interno)
- Articolo da retrofrutto
- Grado di protezione IP20
- Categoria di sovratensione: III
- Categoria di misura: III

### FUNZIONAMENTO.

- **Parametri salienti**
  - Durata minima impulso
  - Parametri di conversione
  - Impostazione grandezza misurata
  - Impostazione valore iniziale contatore
- **Funzionamento del LED**
  - LED rosso: fisso durante la configurazione
  - LED verde: lampeggia quando viene individuato un nuovo impulso

### CONFIGURAZIONE.

- La configurazione avviene mediante l'app VIEW Pro.
- Blocchi funzionali: 1 (blocco funzionale Contatore)
  - Selezione del blocco funzionale in fase di configurazione:
    - avviare la procedura di configurazione e premere il pulsante di configurazione del dispositivo
    - la configurazione inizia all'accensione del led rosso e termina con il suo spegnimento.

### REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

- Rispettare i valori di corrente e tensione massimi indicati per il dispositivo.
- Il presente dispositivo è conforme alla norma di riferimento, in termini di sicurezza elettrica, quando è installato in una scatola chiusa.
- Il contatore collegato ai morsetti dovrà essere SELV. Come anche l'eventuale altro dispositivo contatore collegato ai morsetti replica impulso dovrà essere SELV.
- **ATTENZIONE:**  
Questo apparecchio contiene circuiti SELV che devono essere mantenuti separati da circuiti a tensione pericolosa (si veda figura a fianco).
- **ATTENZIONE:**  
Non affiancare a questo apparecchio altri dispositivi alimentati a tensione pericolosa (230 V o 120 V). La distanza da rispettare a partire dai morsetti del contaimpulsi deve essere di almeno 10 mm.
- Se il dispositivo viene utilizzato per scopi non specificati dal costruttore, la protezione fornita potrebbe essere compromessa.
- Per l'assistenza tecnica contattare direttamente il numero verde Vimar.

### CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva EMC.  
Norme EN 61010-1, EN 61010-2-030, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Regolamento RECh (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.



#### RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

## Pulse counter interface for detecting data from devices equipped with pulse output such as electricity, water, gas meters, with flush mounting (retrofit).

The device enables counting the pulses transmitted by a fiscal meter or counter for gas, water, hot water, electricity, wind speed, etc. and puts the data collected onto the By-me bus. The pulse is reproduced on the output for other similar devices.

### CHARACTERISTICS.

- Rated supply voltage TP Busbar: 29 V
- Absorption from TP Busbar: 10 mA
- Terminals:
  - TP bus,
  - pulse input
  - pulse reproduction
- Operating temperature: +5 °C - +40 °C (indoor)
- Retrofit product
- IP20 protection rating
- Overvoltage category: III
- Measurement category: III

### OPERATION.

- **Major parameters**
  - Minimum pulse duration
  - Conversion parameters
  - Setting for measured variable
  - Setting for initial meter value
- **LED operation**
  - Red LED: on steady during configuration
  - Green LED: flashes when a new pulse is detected

### CONFIGURATION.

- Configuration is done via the app VIEW Pro.
- Functional blocks: 1 (Meter functional block)
  - Selection of the functional block in the configuration phase:
    - start the configuration procedure and press the configuration button on the device
    - configuration starts when the red LED comes on and ends when it goes out.

### INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

- Observe the maximum current and voltage values given for the device.
- This device is compliant with the reference standard, in terms of electrical safety, when it is installed in a closed box.
- The meter connected to the terminal must be SELV. Also the other metering device, if any, connected to the pulse reproduction terminals it must be SELV.
- **CAUTION:**  
This appliance contains SELV circuits that must be kept separate from circuits with dangerous voltage (see figure alongside).
- **CAUTION:**  
Do not place this appliance side by side with other devices powered at a dangerous voltage (230 V or 120 V). The distance to be observed starting from the terminals of the pulse counter must be at least 10 mm.
- If the device is used for purposes not specified by the manufacturer, the protection provided may be jeopardized.

### REGULATORY COMPLIANCE.

EMC directive.  
Standards EN 61010-1, EN 61010-2-030, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.  
REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.



#### WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m<sup>2</sup>, if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

01452

### Interface compte-impulsions pour relevé des données à partir de dispositifs dotés d'une sortie à impulsions tels que les compteurs d'énergie, d'eau, de gaz, installation en boîte d'encastrement (arrière support).

Le dispositif permet de quantifier les impulsions transmises par un compteur fiscal ou un compteur des services du gaz, de l'eau chaude, de l'énergie électrique, de l'anémomètre etc.. et transmet les données relevées sur le bus By-me.

L'impulsion est répliquée à la sortie pour d'autres dispositifs analogues.

#### CARACTÉRISTIQUES.

- Tension nominale d'alimentation bus TP : 29 V
- Absorption du bus TP: 10 mA
- Bornes:
  - bus TP,
  - entrée impulsion
  - répétition impulsion
- Température de fonctionnement: +5 °C - +40 °C (d'intérieur)
- Article pour arrière support
- Indice de protection IP20
- Catégorie de surtension: III
- Catégorie de mesure: III

#### FONCTIONNEMENT.

- **Paramètres principaux**
  - Durée minimum impulsion
  - Paramètres de conversion
  - Configuration grandeur mesurée
  - Configuration valeur initiale compteur
- **Fonctionnement de la led**
  - Led rouge: s'allume durant la configuration
  - Led verte: clignote dès qu'une nouvelle impulsion est identifiée

#### CONFIGURATION.

La configuration se fait à travers la app VIEW Pro

- Blocs fonctionnels: 1 (bloc fonctionnel compteur)
- Sélection du bloc fonctionnel pendant la configuration :
  - lancer la procédure de configuration et appuyer sur le bouton de configuration du dispositif
  - la configuration commence lorsque la led rouge s'allume et se termine lorsqu'elle s'éteint.

#### CONSIGNES D'INSTALLATION.

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

- Respecter les valeurs maximales de courant et de tension indiquées pour le dispositif.
- Ce dispositif est conforme à la norme de référence, en termes de sécurité électrique, s'il est installé dans son boîtier d'encastrement.
- Le compteur relié à la borne devra être SELV. Éventuellement, l'autre dispositif compteur relié aux bornes de répétition de l'impulsion devra également être SELV.
- **ATTENTION :**  
Cet appareil contient des circuits SELV qui doivent être séparés des circuits à tension dangereuse (voir figure ci-contre).
- **ATTENTION :**  
Ne pas placer de dispositifs sous tension dangereuse (230 V ou 120 V) à proximité de cet appareil. Respecter une distance d'au moins 10 mm des bornes du compteur d'impulsions.
- En cas d'utilisation du dispositif dans des conditions différentes de celles prévues par le constructeur, la protection pourrait s'avérer compromise.

#### CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive CEM.

Normes EN 61010-1, EN 61010-2-030, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.



#### DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m<sup>2</sup>. La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

### Contador de impulsos para detección de datos desde dispositivos provistos de salida por impulsos como contactores de energía, agua, gas, montaje de empotrar (en otro aparato).

El dispositivo permite contar los impulsos transmitidos por un contador general o por usuario de gas, agua, agua caliente, energía eléctrica, anemómetro, etc. e introduce los datos detectados en el bus By-me.

El impulso se retransmite a la salida para otros dispositivos análogos.

#### CARACTERÍSTICAS.

- Tensión nominal de alimentación bus TP: 29 V
- Absorción por bus TP: 10 mA
- bornes:
  - bus TP,
  - entrada impulso
  - retransmisión impulso
- Temperatura de funcionamiento: +5 °C - +40 °C (de interior)
- Artículo de empotrar en otro dispositivo
- Grado de protección IP20
- Categoría de sobretensión: III
- Categoría de medición: III

#### FUNCIONAMIENTO.

- **Parámetros más importantes**
  - Duración mínima del impulso
  - Parámetros de conversión
  - Configuración de la magnitud medida
  - Configuración del valor inicial del contador
- **Funcionamiento del LED**
  - LED rojo: fijo durante la configuración
  - LED verde: parpadea cuando se detecta un nuevo impulso

#### CONFIGURACIÓN.

La configuración se realiza mediante la app VIEW Pro.

- Bloques funcionales: 1 (bloque funcional del contador)
- Selección del bloque funcional durante la configuración:
  - ponga en marcha el procedimiento de configuración y pulse el botón de configuración del dispositivo
  - la configuración comienza al encenderse el led rojo y finaliza al apagarse el mismo.

#### NORMAS DE INSTALACIÓN.

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

- Respete los valores máximos de corriente y tensión indicados para el dispositivo.
- Este dispositivo es conforme a la norma de referencia, en términos de seguridad eléctrica, cuando está instalado en una caja cerrada.
- El contador conectado a los bornes debe ser SELV. También el otro posible dispositivo contador conectado a los bornes de retransmisión de impulso debe ser SELV.
- **ATENCIÓN:**  
Este aparato contiene circuitos SELV que deben mantenerse separados de circuitos con tensión peligrosa (véase la figura de al lado).
- **ATENCIÓN:**  
No coloque cerca de este aparato otros dispositivos alimentados con tensión peligrosa (230 V o 120 V). La distancia a respetar a partir de los bornes del contador de impulsos debe ser al menos 10 mm.
- Si el dispositivo se utiliza para fines no especificados por el fabricante, podría verse afectada la protección proporcionada.

#### CONFORMIDAD A LAS NORMAS.

Directiva sobre compatibilidad electromagnética.

Normas EN 61010-1, EN 61010-2-030, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.



#### RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m<sup>2</sup>, es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

**Schnittstelle Impulzähler zur Datenerfassung von mit Impulsausgang ausgestatteten Geräten wie Energie-, Wasser-, Gaszähler, Unterputzeinbau (rückseitig).**

Das Gerät ermöglicht, die von einem Abgabenzähler oder Gas-, Wasser-, Warmwasser, Stromzähler, Anenometer usw. übertragenen Impulse zu quantifizieren und die erfassten Daten in den Bus By-me einzugeben.

Der Impuls wird am Ausgang für andere ähnliche Geräte dupliziert

**TECHNISCHE MERKMALE.**

- Nennspannung BUS TP: 29 V
- Stromaufnahme vom Bus TP: 10 mA
- Klemmen:
  - TP-BUS
  - IN Impulseingang
  - OUT Impulsduplikator
- Betriebstemperatur: +5 °C - +40 °C (Innenbereich)
- Artikel für rückseitigen Einbau
- Schutzart IP20
- Überspannungskategorie III
- Messkategorie III

**FUNKTIONSWEISE.**

- **Hauptparameter**
  - Mindestdauer Impuls
  - Konversionsparameter
  - Einstellung gemessene Größe
  - Einstellung Anfangsstand Zähler
- **Funktionsweise der Led**
  - rote Led: permanent Ein während der Konfiguration
  - grüne Led: blinkt, wenn ein neuer Impuls gefunden wird

**KONFIGURATION.**

- Die Konfiguration erfolgt mittels der app VIEW Pro.
- Funktionsblöcke: 1 (Funktionsblock Zähler)
  - Auswahl des Funktionsblocks bei Konfiguration:
    - Das Konfigurationsverfahren und den Konfigurationstaster des Geräts drücken
    - die Konfiguration beginnt bei Aufleuchten der roten LED und endet, sobald sie wieder erlischt.

**INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.**

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

- Die für das Gerät angegebenen Strom- und Spannungshöchstwerte einhalten.
- Dieses Gerät erfüllt die Bezugsnorm für elektrische Sicherheit, sofern es in einem geschlossenen Gehäuse installiert ist.
- Der an die Klemmen angeschlossene Zähler muss SELV sein. Wie auch der etwaige andere an die Klemmen als Impulsduplikator angeschlossene Zähler SELV sein muss.
- **ACHTUNG:** Dieses Gerät enthält nur SELV-Stromkreise, die von Stromkreisen mit gefährlicher Spannung getrennt gehalten werden müssen (siehe seitliche Abbildung).
- **ACHTUNG:** Diesem Gerät dürfen keine anderen mit gefährlicher Spannung (230 oder 120 V) versorgten Geräte nebengeschaltet werden. Der einzuhaltende Mindestabstand von den Klemmen des Impulzählers muss 10 mm betragen.
- Wird das Gerät für nicht vom Hersteller angegebene Zwecke verwendet, kann der bereitgestellte Schutz beeinträchtigt werden.

**NORMKONFORMITÄT.**

EMV-Richtlinie.  
 Normen EN 61010-1, EN 61010-2-030, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.  
 REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

**Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer**  
 Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

**To interface μετρά τους παλμούς για ανίχνευση δεδομένων από μηχανισμούς που διαθέτουν έξοδο με παλμούς, όπως μετρητές ενέργειας, νερού, αερίου. Προορίζεται για χωνευτή εγκατάσταση (πίσω μέρος μηχανισμού).**

Ο μηχανισμός παρέχει τη δυνατότητα υπολογισμού των παλμών που εκπέμπονται από έναν μετρητή κατανάλωσης ή υπολογιστή για αέριο, νερό, ζεστό νερό, ηλεκτρική ενέργεια, ανεμόμετρο κλπ., καθώς και καταχώριση των δεδομένων που ανιχνεύονται στο bus By-me. Ο παλμός επαναλαμβάνεται στην έξοδο για άλλους παρόμοιους μηχανισμούς.

**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.**

- Ονομαστική τάση τροφοδοσίας bus TP: 29 V
- Απορρόφηση από bus TP: 10 mA
- επαφές κλέμας:
  - bus TP,
  - IN είσοδος παλμού
  - OUT επανάληψη παλμού
- Θερμοκρασία λειτουργίας: +5°C - +40°C (για εσωτερικό χώρο)
- Προϊόν για εγκατάσταση στο πίσω μέρος του μηχανισμού
- Βαθμός προστασίας IP20
- Κατηγορία υπέρτασης: III
- Κατηγορία μέτρησης: III

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.**

- **Σημαντικές παράμετροι**
  - Ελάχιστη διάρκεια παλμού
  - Παράμετροι μετατροπής
  - Ρύθμιση μεγέθους μέτρησης
  - Ρύθμιση αρχικής τιμής μετρητή
- **Λειτουργία λυχνίας LED**
  - Κόκκινη λυχνία LED: ανάβει σταθερά κατά τη διαμόρφωση
  - Πράσινη λυχνία LED: αναβοσβήνει όταν εντοπιστεί νέος παλμός

**ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ.**

- Η διαμόρφωση πραγματοποιείται μέσω της app VIEW Pro.
- Λειτουργικές μονάδες: 1 (λειτουργική μονάδα μετρητή)
  - Επιλογή λειτουργικής μονάδας στη φάση διαμόρφωσης:
    - ξεκινήστε τη διαδικασία διαμόρφωσης και πατήστε το μπουτόν διαμόρφωσης του μηχανισμού
    - η διαμόρφωση ξεκινά όταν ανάψει η κόκκινη λυχνία led και τερματίζεται όταν σβήσει.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.**

- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.
- Τηρείτε τις μέγιστες τιμές ρεύματος και τάσης που αναφέρονται για το μηχανισμό.
  - Αυτός ο μηχανισμός συμμορφώνεται με το πρότυπο αναφοράς σε ό,τι αφορά την ηλεκτρική ασφάλεια, εφόσον εγκαθίσταται σε κλειστό κουτί.
  - Ο μετρητής που συνδέεται στις επαφές κλέμας πρέπει να είναι SELV. Τυχόν άλλος μηχανισμός μετρητή που συνδέεται στις επαφές κλέμας επανάληψης παλμού πρέπει να είναι επίσης SELV.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

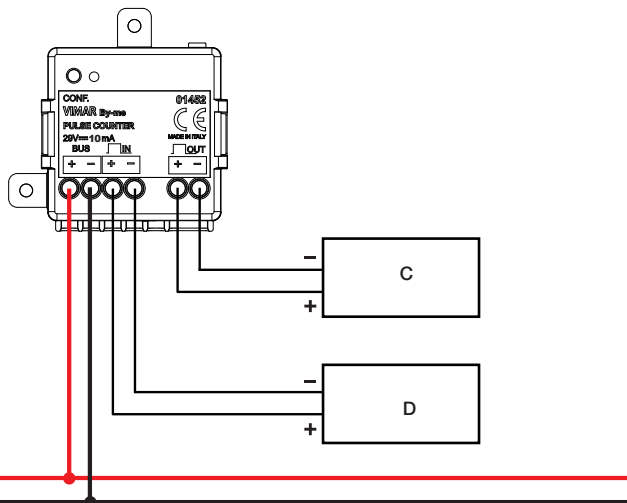
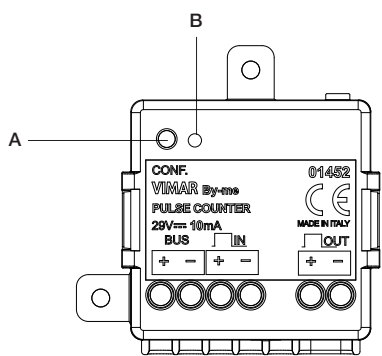
- Η συσκευή αυτή περιλαμβάνει κυκλώματα SELV, τα οποία πρέπει να διαχωρίζονται από κυκλώματα επικίνδυνης τάσης (βλ. διπλανή εικόνα).
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην τοποθετείτε δίπλα σε αυτήν τη συσκευή άλλους μηχανισμούς που τροφοδοτούνται με επικίνδυνη τάση (230 V ή 120 V). Η απόσταση από τις επαφές κλέμας του μετρητή παλμών πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 mm.
- Εάν ο μηχανισμός χρησιμοποιηθεί για άλλους σκοπούς που δεν καθορίζονται από τον κατασκευαστή, η παρεχόμενη προστασία μπορεί να είναι μειωμένη.

**ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ.**

Οδηγία EMC.  
 Πρότυπα EN 61010-1, EN 61010-2-030, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.  
 Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.

**AHHE - Ενημέρωση των χρηστών**  
 Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m<sup>2</sup> μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

VISTA FRONTALE E COLLEGAMENTI - FRONT VIEW AND CONNECTIONS - VUE DE FACE ET RACCORDS  
 VISTA FRONTAL Y CONEXIONES - FRONTANSICHT UND ANSCHLÜSSE - ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΠΛΕΥΡΑ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ



A: Pulsante di configurazione - Configuration button  
 Bouton de configuration - Botón de configuración  
 Taster für Konfiguration - Μπουτόν διαμόρφωσης

B: LED di configurazione - Configuration LED  
 LED configuration - LED de configuración  
 Konfigurations-LED - LED διαμόρφωσης

C: Altro contatore di impulsi - Other pulse counter - Autre compteur d'impulsions  
 Otro contador de impulsos - Weiterer Impulszähler - Άλλος μετρητής παλμών

D: Emittore di impulsi - Pulse emitter - Émetteur d'impulsions  
 Emisor de impulsos - Und Impulsgeber - Πομπός παλμών

Rispettando la polarità indicata, al morsetto **IN** può essere collegato un dispositivo emettitore di impulsi (ad esempio un contatore fiscale). La corrente massima erogata è di 13 mA a 12 V.  
 Rispettando la polarità indicata, al morsetto **OUT** può essere collegato un ulteriore dispositivo contatore; a tale morsetto possono essere collegati solo dispositivi SELV. La tensione massima ai capi di questo morsetto può essere di 30 V DC.

Observing the given polarity, the **IN** terminal can be connected to a pulse emitting device (such as a fiscal meter). The maximum output current is 13 mA at 12 V.  
 Observing the given polarity, the **OUT** terminal can be connected to another metering device; only SELV devices can be connected to this terminal. The maximum voltage at the ends of this terminal can be 30 V DC.

Il est possible de relier un émetteur d'impulsions (par exemple un compteur fiscal) à la borne **IN**, à condition de respecter la polarité indiquée. Le courant maximum disponible est de 13 mA à 12 V.  
 Il est possible de relier un autre compteur à la borne **OUT**, à condition de respecter la polarité indiquée; cette même borne peut être reliée uniquement à des dispositifs SELV. Les cosses de cette borne acceptent une tension maximale de 30 V CC.

Respetando la polaridad indicada, se puede conectar al borne **IN** un dispositivo emisor de impulsos (por ejemplo, un contador). La corriente máxima suministrada es de 13 aA a 12 V.  
 Respetando la polaridad indicada, se puede conectar al borne **OUT** otro dispositivo contador; a dicho borne se pueden conectar solo dispositivos SELV. La tensión máxima en los terminales de este borne puede ser de 30 Vcc.

Unter Beachtung der angegebenen Polarität **IN** kann ein Impulsgeber (z.B. ein Abgabenzähler) an die Klemmen angeschlossen werden. Die gelieferte Höchststromstärke beträgt 13 mA bis 12 V.  
 Unter Beachtung der angegebenen Polarität **OUT** kann ein weiterer Zähler an die Klemme angeschlossen werden; an besagte Klemmen können nur SELV-Geräte angeschlossen werden. Die Höchstspannung an den Enden dieser Klemme darf 30 V DC betragen.

Τηρώντας την πολικότητα που αναφέρεται, στην επαφή κλέμας **IN** μπορεί να συνδεθεί ένας μηχανισμός πομπού παλμών (για παράδειγμα, ένας μετρητής κατανάλωσης). Το μέγιστο παρεχόμενο ρεύμα είναι 13 mA στα 12 V.

Τηρώντας την πολικότητα που αναφέρεται, στην επαφή κλέμας **OUT** μπορεί να συνδεθεί ένας ακόμη μηχανισμός μετρητή. Σε αυτήν την επαφή κλέμας μπορούν να συνδεθούν μόνο μηχανισμοί SELV. Η μέγιστη τάση στα άκρα αυτής της επαφής κλέμας μπορεί να είναι 30 V DC.

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - MONTAJE - INSTALLATION - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

